

BIBEL

Svenska Bibelsällskapets tidning 1/2015

Bibelpristagaren
Niklas Rådström
skapande risktagare

Sid 8

Peppning att läsa Bibeln
varje dag via Anta
utmaningen

Sid **4**

Välkommen på jubileums-
fest i Uppsala i maj

Sid **5**

Algeriets kristna berörs av
budskap om respekt och
kärlek

Sid **10**

Följ med på resa till
Det heliga landet

Sid **14**



Bibelsällskapet jubileumsår började med Bibelns dag 18 januari, och vi vill rikta ett särskilt tack till dig som gav Bibeln fokus på olika sätt eller gav kollekt den söndagen.

Några församlingar hade hunnit uppmärksamma att vi nu har ett nytt och fräscht församlingspaket med material som kan vara ett tillskott om man vill ha en bibeldag eller skapa en bibelhörna. Vi har fler paket att skicka ut! Stödförsamlingar får materialet gratis, övriga betalar 200 kr. Se sid 12.

Saknar du nr 4?

Det går inte alltid som man planerar. Tryckeriet som adresserade Bibel nr 4 i slutet av förra året hade fel inställningar vilket gjorde att en del långa adresser inte blev fullständiga. Några mottagare fick därför inte sin tidning. Saknar du nr 4 2014 kan du läsa den som pdf på vår webbplats under fliken "Sprida Bibeln", eller så är du varmt välkommen att beställa en pap- perstidning av Lotta Ring, tfn 018-18 63 36, e-post lotta.ring@bibeln.se.



Apropå aktuell bibelutmaning ...



Original Anders Palmro

Ett utsatt arbete

Att vara kristen innebär ibland att vara i en mycket utsatt situation. Många av våra kollegor runt om i världen får utstå trakasserier eller långa fängelsestraff och fruktar för sina liv bara för att de vill göra Bibeln tillgänglig för människor.

Vi fick just veta att för en tid sedan körde terroristgruppen Boko Haram plötsligt in i staden Shaffa i Nigeria. En grupp män i bilar och på motorcyklar öppnade eld på gatorna och satte eld på kyrkorna. I bibelsällskapetets lokaler satt en grupp översättare och arbetade med Bibeln.

När de hörde bullret, lämnade de snabbt byggnaden för att ta skydd. Tyvärr slutade det inte väl för dem alla. Dalta Balami dog tillsammans med 19 andra från staden den dagen. Nigerian-ska bibelsällskapetets lokaler brann ner till grunden.

Hängivna kollegor

Situationen i Nigeria är tillspetsad, men bibelöversättare i Asien, Mellanöstern och Afrika bekräftar tyvärr att situationen är allvarlig i flera länder och att de är hårt pressade. I vissa länder vågar bibelöversättare inte ens träffas. Ofta kommunicerar de via Skype av säkerhetsskäl.

Ibland är det myndigheterna som hindrar arbetet, i andra fall är det extremistgrupper. På något ställe är det tillåtet att äga en bibel medan två biblar betyder fängelse.

Det finns fortfarande miljontals människor som inte kan läsa Nya och Gamla testamentet på sitt eget språk. Och eftersom språk utvecklas finns ett ständigt behov av att revidera befintliga översättningar. Lokala översättare är dedikerade och hängivna och arbetar med hjälp av välutbildade konsulter från United Bible Societies.

I år får vi bära översättarteamen i Botswana och Moçambique, med både böner och löner, och det gör vi gärna.



Pedagogiken som öppnar Bibeln

Jag gick tre år på ett tekniskt inriktat gymnasium. Där fanns en lärare i franska som undervisade oss naturvetare och tekniker. Öväntat nog var hon mycket uppskattad och fick oss att plugga franska lika mycket som matematik. Med god pedagogik, stort engagemang och roliga lektioner fängade hon åtminstone mitt intresse för språk. Tänk vad lärare med bra arbetsmetoder kan betyda!

Jag tänkte på min gamla lärare när jag nyss gick kursen för att bli en bibeläven-tyrare. Under fyra dagar drillades vi i Bibeläventyrets alldeles speciella peda-

gogik som är anpassad för elever i årskurs 4 och 5, men kan fasci-

nera alla åldrar. När kroppen får vara med och forma rörelser till berättelser i Gamla testamentet, och när "klassrummet" bildar en enda stor bibelkarta att röra sig på, fastnar Bibeln i minnet. På några timmar lagras en imponerande bibelkunskap och översikt.

Och detta får 30 000 elever i mellanstadiet vara med om varje år! Bibeläven-tyraren vandrar genom Bibeln med ett stort leende, berättar engagerat och lär ut innehållet i världens bästa bok med metoder som fungerar. Inte så konstigt att tankarna gick till min fransklärare som också lyckades fänga elevernas uppmärksamhet.

Kamp mellan tal och skrift

År 1815, när Bibelsällskapet bildades, var läskunnigheten hög i Sverige i internationell jämförelse. Vanan att läsa och tillgången på böcker var det dock sämre beställt med. Bibelberättelserna lästes eller återberättades från talarstolar. Talet var viktigare än det skrivna. Men när böcker blev billigare att trycka tog de

upp kampen om att vara den viktigaste informationskanalen. Folk fick nu ett mer personligt förhållande till Bibeln. Att själv få läsa och tolka var en stor händelse. Det är under den här perioden som bibelsällskapen växer till – även det svenska.

Bibelsällskapets insatser leder till att bibelägandet på några årtionden skalas upp till nästan var mans egendom. Än i dag är det Svenska Bibelsällskapetets upp- gift att göra Bibeln tillgänglig för olika grupper, på svenska och på andra språk, inklusive minoritetsspråk.

Saknar kännedom

I vårt sekulariserade land kan man förmodligen leva länge utan att bli bekant med Bibelns innehåll. Bibeln blir en stängd och stum bok om vi inte hjälps åt att öppna den. Med ett fullt utbyggt bibeläventyr kan de flesta elever i mellanstadiet få en god portion bibelkunskap.

Jag ser detta som fantastisk utmaning, väl så stor som den som bibelpionjärerna mötte för 200 år sedan. Min fråga är om vi ser denna möjlighet och vill ta oss an den? Det behövs nya instruktörer och församlingar som erbjuder "äventyret" till skolorna i sin närhet.

Vi i Bibelsällskapet stöttar med utbildning och råd, och de lokala kyrkorna är utförarna. Vi kan tillsammans se hur Bibeln öppnas och blir intressant för en ung generation – är inte det lockande? Vilka storverk en god pedagogik och engagerade "instruktörer" kan bidra med är jag den förste att stryka under.

Anders Blåberg
Generalsekreterare



Svenska Bibelsällskapet

arbetar för att Bibeln ska över- sättas, spridas och användas. Vi är en del av världens största bibelrörelse som heter United Bible Societies, UBS. Via UBS arbetar vi tillsammans med 146 andra bibelsällskap för att göra världens mest lästa bok ännu mer känd och tillgänglig.

Kontakt

Besöksadress
Bangårdsgatan 4 A, Uppsala

Postadress
Box 1235, 751 42 Uppsala

Tfn 018-18 63 30
Fax 018-18 63 31

E-post info@bibeln.se

Org nr 802000-3292

Webbplatser

www.bibelsallskapet.se
www.bibelbutiken.se
www.bibeln.se

Ge en gåva

Välkommen att ge en gåva till Bibelsällskapetets arbete! Använd något av kontonumren nedan.

Pg 90 06 26-3
Bg 900-6263



Tidningen BIBEL

ges ut av Svenska Bibelsällskapet

Ansvarig utgivare
Anders Blåberg
E-post anders.blaberg@bibeln.se

Redaktör/layoutare
Lotta Ring
E-post lotta.ring@bibeln.se

ISSN 2000-7752

Omslagsbild

Bibelpristagaren Niklas Rådström
Foto: Olof Brandt
Tryckeri, Lenanders Grafiska, Kalmar 2015



Att läsa Bibeln dagligen på egen hand kan kanske kännas övermäktigt, men via satsningen Anta utmaningen kan du få peppning, stöd och tips på hur du kan lägga upp din läsning.

Vi hjälper varandra att läsa

Över 2 800 anmälda på mindre än en månad ... Vi får nypa oss lite i armen för att förstå att det är sant. Men sant är det. Satsningen att hjälpa människor att komma i gång och läsa Bibeln varje dag har resulterat i en stadigt växande ström av bibelläsare som registrerar sig.

Anta utmaningen är namnet på initiativet som Bibelsällskapet tillsammans med Dagen startade i december 2014.

Grundtanken var egentligen ganska enkel. Vi tror att många vill läsa sin bibel men inte riktigt kommer till skott. Tillsammans kan vi däremot hjälpa varandra. Den tanken gjorde att utmaningen tog form.

I en arbetsgrupp med representation från Bibelsällskapet, EFS, Bibeln idag och Oas togs grunderna fram. Det viktiga gaste är inte mängden text, vilken plan eller bibel man använder, utan utmaningen i att bli daglig bibelläsare.

Tre spår finns: hela Bibeln på ett år, halva Bibeln på ett år eller en kvarts läsning om dagen.

Navet i satsningen är webbplatsen *antaoutmaningen.se* där all information, läsplänerna, bloggen med tips och anmälan finns. Det mesta av diskussionen pågår i Facebookgruppen där cirka 2 000 medlemmar delar sina erfarenheter från läsningen, både glädje och brottnig. Vi hör också om många lokala initiativ där bönegrupper, familjer eller församlingar antar utmaningen tillsammans.

Inte en nyårssatsning

Utmaningen kommer att fortsätta hela 2015, och alla är välkomna att komma med i gemenskapen av läsare när som helst. Du som kommer in nu har två möjligheter. Antingen hoppar du in i det spår du vill ha och följer samma takt som de som startade 1 januari, dvs du börjar där de är i sin läsning. Du kan då läsa de första delarna av Bibeln sist i din läsning. Eller så börjar du från dag ett på planen och läser från början av Bibeln.

Mycket varmt välkommen med in i bibelordet!

Olof Brandt



Anta utmaningen:

Vi vill uppmuntra din läsning av Bibeln. Via webbplatsen *antaoutmaningen.se* får du hjälp, goda råd och inspiration för läsningen. Du väljer vilket spår du är intresserad av, allt från att läsa en kvart om dagen till att läsa hela Bibeln på ett år. Via Facebook kan du ta del av den dagliga diskussionen med andra läsare.

Du antar utmaningen genom att:

- Bestämma dig för att läsa Bibeln dagligen
- Skaffa dig en bibel eller bibel-app om du inte redan har tillgång till Bibeln
- Gå in på hemsidan *antaoutmaningen.se* och anmäla dig.
- Välja spår, dvs hur mycket du vill läsa varje dag.
- Tala med andra om vad du vill göra – spridningsrisken är hög!

FIRA 200 ÅR MED OSS!

Bibelsällskapets jubileumshelg i Uppsala 9–10 maj 2015

Välkommen till Svenska Bibelsällskapets jubileum i Uppsala! 200 år av bibelarbete är värt att fira, och det vill vi göra med dig! Under vår seminariehelg får du inblick i Bibelsällskapets nuvarande arbete, och så gör vi en djupdykning i provöversättningen med text från Nya testamentet. På programmet finns även jubileets högtidssammankomst, föreläsningar om bibelforskning och gudstjänst i Uppsala domkyrka.

Alla samlingar är inträdesfria och öppna så långt det finns plats, utan föranmälan.

Till festmiddagen går det att anmäla sig från 25 mars genom förskottsberäkning i mån av plats. Anmäl mid-dagsintresse via: e-post info@bibeln.se, tfn 018-18 63 30

Lördag 9 maj

Universitetshuset (Biskopsgatan 3)

Café Alma i universitetshusets källare håller öppet från kl 09.00 för kaffesugna.

Två parallella föreläsningsserier äger rum kl 10.00–14.00 med paus för lunch kl 12.

Föreläsningarna A 1–4 är tematiska och handlar om läran om anden i biblisk tid. De är akademiska, men populärvetenskapligt formulerade.

Föreläsningarna B 1–4 presenterar olika delar av Bibelsällskapets aktuella verksamhet, i Sverige såväl som internationellt.

På eftermiddagen hålls två parallella seminarier som fokuserar på provöversättningen *När tiden var inne* ...

● 09.50 Jubileumsstart

Samling i universitetshusets foajé för öppning av jubileumsfirandet.

● 10.00–10.30

- A 1. Anden i Gamla testamentet och judisk tradition. (Sal X)

Karin Zetterholm, docent, Lunds universitet

- B 1. Vad gör lärare och 40 000 elever entusiastiska varje år? En presentation av Bibeläventyret, en pedagogisk vandring genom Bibeln. (Sal IX)

Jonas Magnusson, skapare och nationell ledare för Bibeläventyret

● 10.45–11.15

- A 2. Anden i grekisk filosofi och religion. (Sal X)

Karin Blomqvist, professor, Lunds universitet

- B 2. Hur Bibeln förvandlar liv i Afrika, om "The Good Samaritan", ett projekt där bibelsällskapen arbetar kring hiv/aids. (Sal IX)

Åshild Solgaard, projektansvarig för hiv/aids

● 11.30–12.00

- A 3. Anden i Nya testamentet. (Sal X)

Mikael Winnige, docent, översättningsdirektor

- B 3. Jag och min Bibel – om bibelbruk på 2000-talet. Vad får oss att anta utmaningen och bli bibelläsare? (Sal IX)

Anders Blåberg, generalsekreterare

● 12.00–12.30

Tid för lunch på egen hand

● 13.30–14.00

- A 4. Anden i systematisk teologi och i nutida kyrkoliv. (Sal X)

Ola Sigurdson, professor, Göteborgs univ

- B 4. Bibelspanning – med hela världen som arbetsfält. Hur spridd är Bibeln och vad görs i dag? (Sal IX)

Michael Perreau, generalsekreterare, United Bible Societies, och Krister Wos Andersson, f d generalsekreterare, Bibelsällskapet

● 14.05–14.20 Boksläpp

Jubileumsboken *Boken om oss alla* offentliggörs. Försäljning startar. (Utanför sal X)

● 14.25–15.30 Om bibelöversättning

- C 1. Nyöversättning, Lukasevangeliet 9–19. (Sal X)

Mikael Tellbe, docent, och Kerstin Ekman, författare

- C 2. Nyöversättning, Galaterbrevet. (Sal IX)

Jonas Holmstrand, docent, och Jesper Svenbro, professor, författare

● 17.00–18.00 Högtidssammankomst

Pingstkyrkan (S:t Persgatan 9)

Högtidstal av ärkebiskop Antje Jackelén och sång av Domkyrkans flickkör. Försäljning av jubileumsboken *Boken om oss alla*.

● 18.30 Festmiddag

Värmlands nation (Ingmar Bergmansgatan 2)

Tal av Michael Perreau, generalsekreterare UBS, och kåseri av Christer Åsberg, professor.

Förutom deltagande av inbjudna gäster säljs middagsbiljetter till intresserade från 25 mars.

Söndag 10 maj

● 11.00 Festhögmässa

Domkyrkan (Domkyrkoplan)

Medverkande: Erik Aurelius, biskop emeritus, Bibelsällskapets ordförande, Antje Jackelén, ärkebiskop, Michael Perreau, generalsekreterare UBS med flera.

● 12.45 Invigning av bibelutställning

Carolina Rediviva (Dag Hammarskjölds väg 1)

Utställning av gamla och vackra bibelhandskrifter och intressanta översättningar av Bibeln till olika språk. Specialsatsning för jubileumsåret.

Programmet är preliminärt. Mindre ändringar kan bli aktuella. Välkommen!

En skapare

Svenska Bibelsällskapets bibelpris 2014 gick till författaren och dramatikern Niklas Rådström. En kall januarikväll i år tog han emot priset på Sigtunastiftelsen.

Priset utdelas årligen till en person som genom sitt yrke eller skapande bidrar till att göra Bibeln känd och använd. Rådström har varit synnerligen kreativ inom området. Prismotiveringen lyder: "I romanen *Boken*, liksom i teaterpjäsen *Bibeln*, låter Niklas Rådström Guds skapande ord i Bibeln liknas vid den dynamiska relationen mellan en författares litterära kreativitet och bokens alltmer självständiga romangestalter."

Text Lotta Ring
Foto Olof Brandt



Bibelpristagaren Niklas Rådström fick ta emot diplom och jubileumsbibel av ordförande Erik Aurelius. Direktör Alf Linderman utlovade en veckas skaparvistelse på Sigtunastiftelsen för Niklas och någon förtjänt person inom samma skrå som Niklas själv väljer. Översättningsdirektör Mikael Winninge gav Niklas ett originalkonstverk av Michel Östlund med titeln "Att Se. Evas öga.", en koppling till Bibelns berättelser om sökandet efter kunskap om livet.

Han håller allvaret med lätt hand

I Sigtunastiftelsens trivsamma bibliotek tog Niklas Rådström emot Bibelpriset för det skapande som så tydligt lyft Bibelns berättelser in i litteraturens och teaterns värld genom verken "Boken" och "Bibeln".

När vi träffar Niklas Rådström är han mycket glad över Bibelpriset. Det är, som han säger med glimten i ögat, bekräftelse på att någon faktiskt har läst det han skrivit. Men eftersom Bibelpriset inte är den första i raden av utmärkelser måste fler ha upptäckt kvalitén i hans produktion. Han berättar att det trots allt finns

en särskild typ av bekräftelse som gör honom extra lycklig.

– Det finns inget bättre pris än när någon sitter och läser min bok på T-banan, eller när jag ser ut över en engagerad teaterpublik och uttrycket i deras ansikten visar att de är inne i berättelsen.

Professor i berättande

Till vardags är Niklas professor i berättande för scen, film och media vid Stockholms dramatiska högskola. Han är också ledamot av Samfundet De Nio.

Den litterära debuten gjorde han som poet 1975, och skrivandet har fortsatt i olika fomer. Bland annat har han uppmärksammats för filmmanuset till *Maria Larssons eviga ögonblick* (2009) och för urpremiären av pjäsen *Bibeln* på Göteborgs stadsteater (2012). I

december förra året hade ytterligare en uppsättning premiär i Stockholm.

Det fanns egentligen inte i tanken hos honom att han skulle skriva en pjäs om Bibeln. Han hade visserligen gått en kvällskurs i teologi, och genom att skriva boken *En handfull regn* om en väns självmord kom han några steg närmare ämnet. Intentionen fanns att om möjligt skriva en essäbok om Bibeln någon gång.

Så en decemberdag när Niklas håller på att köpa julgran ringer en dramaturg från Göteborgs stadsteater på mobilen och ställer den direkta frågan: "Vill du dramatisera Bibeln?" Niklas hör sig själv svara ja där bland grankvistar och julstressade människor.

Översättningsdirektör Mikael Winninge, som håller i priskvällens författarsamtal med Niklas, frågar hur man tar sig an uppgiften att gestalta Gud på teaterscenen.

– Ja, det är ju egentligen omöjligt. Jag uppfann de tre änglarna som fick representera Gud. Änglarna fungerar som

kontaktpunkter, men de förändras av mötena med människorna som försöker ta makten över sina liv.

– När jag sedan skulle skriva *Boken* blev Gud den författare som skriver en fortgående skapelseberättelse.

Påverkar åt två håll

Niklas säger att om det ska vara meningsfullt att tänka kring en skapande Gud kan man tänka på honom som en konstnär som går in i en fortgående kreativ process. Sådana processer påverkar både den som skapar och det skapade. Ibland blir det oväntade resultat.

– Bara det att laga en måltid är en skapandeprocess. Saknas en krydda, då måste man uppfinna en ny väg!

Att släppa sitt eget skapande till offentligheten och bli tolkad har inte alltid varit bekvämt har Niklas fått erfara.

– För mig är det viktigt hur man uttrycker allvarliga ting, allvaret är skört. Man måste hålla det med lätt hand. Man kan inte stampa omkring, säger han.

– Men all form av skapande är också ett risktagande! Att sätta barn till världen är ett risktagande. Att skapa konst ... vi vet aldrig vad den kan användas till.

Men Niklas är modig. Han vill skriva åtminstone tio böcker till. Och han njuter av tanken att vi, trots att vi finns här i vår tid, kan möta Bibelns människor.

– Vi lever väldigt annorlunda mot då, men vi kan ändå över årtusendena uppleva varandra som samtida. Det är kons- tens och litteraturens underverk! Som läsare, och när vi tänker kring andliga ting, färdas vi ju liksom som änglar. ●



I dag stödjer vi bibelsällskapet i Algeriet med biblar till sökare som blivit nyfikna på Bibeln efter att ha hört om kristen tro på radio eller TV.

Många vill få tag på en bibel på ett diskret sätt, berättar generalsekreterare Ali Khidri.

Under hårt motstånd och direkt förföljelse har under de senaste 10–15 åren ett litet frö av trosgemenskap vuxit till en stark och livskraftig kyrka i Algeriet.

Kyrkan har hunnit bli så stor att myndigheterna gett upp försöken att stoppa den. Drygt hundra tusen personer kommer till gudstjänst eller kristna samlingar varje vecka.



Pg 90 06 26-3
Bg 900-6263

BERÖRDA av kärlek

Vi kommer till det lilla huset där Dalila och Ahmed bor och välkomnas med varma leenden och den söta doften av mintte. Hemmet är fyllt av en lugn atmosfär. Men det har det inte alltid varit.

– Innan jag blev kristen hade jag inte så nära och bra relation med min fru och våra tre barn, säger Ahmed (49).

– Det som hänt med oss är en stor nåd. Och Gud fortsätter att arbeta i oss. Vi läser Guds ord tillsammans hemma, och delar bibelverser med varandra, även Ryan, den yngsta pojken på 11 år. Han är mycket stolt över den tecknade bibel han fått av Bibelsällskapet. Han säger att han har den finaste bibeln av oss alla!

Djupt berörd

Det var Rakel, den äldsta dottern till Dalila och Ahmed, som blev kristen först, för 12 år sedan. Hon var bara 14 år gammal på den tiden.

– Bibelordet ”Gud är kärlek” grep tag i mig. Den berörde mig djupt, säger hon.

– Tidigare hade jag bara hört att Gud är sträng och inte vill förlåta. Det var fantastiskt att höra att han är kärlek!

Ett evangeliehäfte var det enda de hade i den spirande lilla huskyrkan i byn. Detta evangelium gick laget runt.

Det var många som ville läsa det. Så den unga flickan Rakel skrev ner alla bibelverser som hon hörde under gudstjänsterna så att hon kunde dela med sig av dem till andra. Och när hon återberättade bibelverserna hemma blev också pappan intresserad.

– Jag var överväldigad av förändringen jag hade sett i mina kusiner som var kristna, säger Ahmed.

– Vår familj hade varit så hårdhärtad och splittrad. När jag lyssnade till vad Rakel delade med sig av från Bibeln tänkte jag att detta är ett bra budskap. Jag började gå till kyrkan, och 2005 blev jag kristen.

– Jag fick ett Johannesevangelium från bibelsällskapet. Ett år senare kunde jag köpa mig ett nya testamente. Ett år senare köpte jag en hel bibel. Jag är så tacksam för dessa böcker! Ni förstår – alla är mycket fattiga här, och vi kunde aldrig ha köpt en bibel till fullt pris.

Dalila (43) gifte sig med Ahmed när hon var 15 år gammal. Hon säger att hon hatade sin man som hon inte valt själv.

– Min man var alltid arg, han drack och tog droger. Jag sade ingenting och försökte klara mig så gott jag kunde. Först när vi kom hit till byn fick jag höra om Jesus. Men jag var inte intresserad. Islam hade en stor plats i mitt liv då.

Såg förvandlingen

Dalila säger att islam gav henne en känsla av trygghet. Hon var inte glad, men kände att hon gjorde rätt. Det som var svårast att ändra var fastan Ramadan. Hon kände att det skulle vara fel att inte fasta. Men med tiden blev Dalila gripen av att se förvandlingen hos Ahmed. Hon fick också flera drömmar som fick henne att tänka nytt om livsfrågorna.

– Jag är övertygad om att drömmarna var ett sätt för Gud att tala till mig eftersom jag var analfabet och inte kunde läsa Bibeln, berättar Dalila.

I dag lyssnar hon till Bibeln som ljudbok och drömmarna fortsätter att ge henne mod. Det är mindre än tio år sedan Dalila och hennes familj blev kristna. Orden i Bibeln hjälper och stärker dem i det dagliga livet. ●



Vänskap & respekt

Kyria är ängslig för att visa sitt ansikte utåt, men i sin by arbetar hon frimodigt med att hjälpa utsatta kvinnor. Hon är gift med en av ledarna i kyrkan och de har två söner. Kyria leder barnverksamheten i byn och har även tagit sig an kvinnorna.

– Kvinnor har det inte lätt i vår kultur, inte heller i kristna familjer. De är förtryckta. Kvinnorna måste stanna hemma och arbeta i huset hela dagarna och de får inget tack för sina insatser.

Varje vecka håller Kyria bibelstudium för kvinnor. Det är lite svårt, för alla i byn känner varandra väl och gamla konflikter tenderar att flamma upp. Den kristna tron är så ny här. Kulturen att förlåta varandra har inte rotat sig.

– Även kristna kvinnor är ovana vid att öppna sig för varandra. Därför är det så viktigt att traditionella sätt att tänka ersätts med kristna värderingar. Algeriska kvinnor längtar efter att bli respekterade och älskade!

– De flesta kvinnor som kommer till tro har upptäckt hur Jesus mötte kvinnor, säger Kyria.

– De ser att Jesus talade med kvinnor och respekterade dem. De ser honom som både en vän och en god människa. Han är allt för dem. Jesus är den person de känner är närmast, eftersom han kommunicerar bäst med dem.

Därför blir bibelstudiegruppen viktig för dem. Här får de gemenskap med andra som har samma relation till Jesus. ●



Foto UBS

SMAKPROV

Böckernas bok i ny tappning

Efter ett år av noggrant arbete släpper Bibel-sällskapet en provöversättning av två bibeltex-ter, Lukasevangeliet 9–19 och Galaterbrevet. Syftet med provutgivningen är att få i gång en diskussion om behovet av en ny översättning av Nya testamentet.



79:-
(99:-)

Bibelsällskapet vill veta dels om tiden är mogen för ett nytt projekt, dels vilket slags översättning som kan behövas. Alla som vill är välkomna att studera texterna, kommentera och tycka. Responsen kommer att påverka hur det fortsatta översättningsarbetet ser ut.

Det översatta texturvalet består dels av ett evangelieavsnitt, "Vägen till Jerusa-lem" (Luk 9:51–19:28), dels av ett helt Paulusbrev, Galaterbrevet. Översättningen är av typen "centrumöversättning". Den ska kunna läsas av många och ha ett brett användningsområde, på motsvarande sätt som Bibel 2000. Det är å andra sidan fullt tänkbart att i stället göra något slags nischöversättning, till exempel i journa-listisk stil eller i kategorin lättläst.

Vi är tacksamma för alla synpunkter på översättningen. Som en hjälp att stimu-lera samtal och reflektion innehåller boken också ett antal frågor på slutet.

Låt *När tiden var inne ...* bli en en "snackis" i dina kretsar!

Boken passar för studiecirklar. Både Sensus och Bilda är studieförbund som gärna hjälper till om man vill starta en cirkel.

Församlingspaket för bibeldag

Vi erbjuder nu ett församlingspaket som kan bilda basen för en egen utställarhörna kring Bibeln eller vara ett passande komplement för en bibeldag. Innehåll:

- 10 ex av tidningen Bibel nr 4/2014
- 10 ex av Bibelläsning & Bön
- 10 ex av folder med bibelkuriosa
- 10 ex av bibelbokmärke
- 1 ex av A2-affisch, tvåsidig
- 1 uppsättning ark med bibelmännakort
- 1 bordsutställning i kartong med fakta
- 1 kartongskylt
- 1 jubileumspenna
- 1 instruktionsblad med aktivitetstips

Bibelsällskapets stödförsamlingar som betalar 1 500 kr i stödbidrag/år får paketet gratis! Övriga betalar 200 kr.

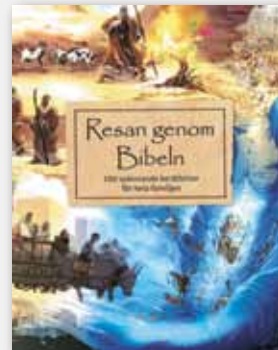


Resan genom Bibeln

100 spännande berättelser för hela familjen.

Resan genom Bibeln är ett nytt spännande material som ska engagera barn i åldrarna 7–12 år. Spiralbunden.

Best nr 1952 Pris: 199:-



Jesajas bokrulle

(Seth Erlandsson)

Kommentar till Jesajaboken. Inbunden.

Best nr 1942 Pris: 298:-



Människor, platser och en doft av jord

(Björn Fjärstedt)

Några återbesök i Nya testamentet efter bibelkritikens epok.

Best nr 1937 Pris: 219:-

En Gud en plan ett liv

(Max Lucado)

De här 365 andakterna för tonåringar erbjuder dig meningsfulla sätt att möta Gud, och de är en hjälp för dig att leva det liv som han har planerat för dig. Inbunden.

Best nr 1947 Pris: 219:-

Son of God

En långfilm med rötterna i den prisbelönade miniserien "The Bible". Filmen fokuserar på Jesus, från hans födelse till korsfästelsen och uppståndelsen. Speltid: 2 tim 12 min. Rek från 15 år.

Best nr 1948 Pris: 189:-



Kristuslegender

(Selma Lagerlöf)

Selma Lagerlöfs "Kristuslegender" innehåller tio äventyr, sagor och sedelärande berättelser. Inbunden.

Best nr 1765

Reapris: 139:- (239:-)

Petter funderar

(Sivbritt Aspman-Nilsson)

En vackert illustrerad barnbok där vi får följa Petter, en pojke som lever med i naturens växlingar och i kyrkoårets rytm. Inbunden.

Best nr 1497

Reapris: 85:- (150:-)

Bibel 2000 Affisch

Hela bibeltexten på en affisch 70x100 cm. Lupp ingår.

En vacker affisch innehållande hela Bibeln. Passar bra som diskussions-material i konfirmandarbetet eller bibelstudiegruppen. Rama gärna in den.

Best nr 1687 Reapris 90:- (199:-)



Bibeln på 100 minuter

Med förord av ärkebiskop Antje Jackelén.

En sammanfattning av de viktigaste texterna i världens mest lästa bok. Nu över 170 000 exemplar sålda i världen. Pocket.

Best nr 1266 Reapris: 29:- (69:-)



Beställ dina varor via www.bibelbutiken.se eller ring 018-18 63 39. Du kan även skicka in talongen nedan! Tack!



Picknick utan matsäck/Fisketur utan napp

Båtresan utan flytväst/Mannen utan hjälpare

Två inbundna böcker i en – barnbokspaket

Köp två böcker och du får fyra bibelberättelser.

Best nr 1652 Reapris: 50:- (120:-)

bibelbutiken

LÄS & NJUT!

Bibelbutikkens Aila har ordet

Vi lever i en tid då allt ska gå så fort som möj-ligt. Numera kan vi "swisha" över pengar med våra mobiler när det är bråttom att betala något, bara ett par tryck så är det klart. Ut-trycket att något bara svischar förbi har fått en helt ny mening. Det inte bara stavas annorlunda, det har heller inte längre samma betydelse. När jag och kanske många andra som liksom jag kommit upp i mogen ålder säger att något "svischar förbi" betyder det att någon eller något rusar eller ilar snabbt förbi. Orden förändras, associationerna är olika beroende på vilka vi är, hur gamla vi är. Ibland vill vi till varje pris hålla kvar det som är gammalt och vant, föränd-ring kan vara jobbigt!

Bibelläsning är ett område där vi helst vill läsa den text vi alltid läst. Den är välkänd, vi kan memorera verser vi lärde oss redan i söndagsskolan, vi vill ogärna se förändringar! Men språket förändras, nya generationer behöver läsa texter de förstår. En bibeltext du inte begriper lär inte göra dig till en regelbunden bibelläsare! Med detta i åtanke känns det extra roligt att presentera *När tiden var inne ...* en provöversättning av Lukasevangeliet 9–19 och Galaterbrevet, som Bibelsällskapet gett ut i dagarna. Köp den och låt inte texten bara "svischa förbi" utan läs, begrunda, fundera och njut!

Ta dig även tid att titta på övriga erbjudanden från Bibelbutiken på denna sida, gör sedan din beställ-ning på talongen eller gå in på www.bibelbutiken.se där du hittar hela vårt sortiment.

Välkommen med din beställning!

Aila Luotomäki, Bibelbutiken

Jag beställer följande varor från Bibelbutiken:

- | | |
|---|--|
| ☐ Resan genom Bibeln, 199:- (nr 1952) | ☐ Bibel 2000, affisch, 90:- (199:-) (nr 1687) |
| ☐ Jesajas bokrulle, 298:- (nr 1942) | ☐ Bibeln på 100 min, 29:- (69:-) (nr 1266) |
| ☐ Människor, platser och ..., 119:- (nr 1937) | ☐ Barnbokspaket, 50:- (120:-) (nr 1652) |
| ☐ En Gud en plan ett liv, 219:- (nr 1947) | |
| ☐ Son of God, film, 189:- (nr 1948) | |
| ☐ Kristuslegender, 139:- (239:-) (nr 1765) | |
| ☐ Petter funderar 85:- (150:-) (nr 1497) | |
| ☐ När tiden var inne ..., provöversättning, 79:- (nr 1941) | |
| ☐ Församlingspaket för bibeldag | |

(Stödförsamling gratis, övriga 200 kr. Ange församlingsnamn.)

Namn och adress: _____

Sänd talongen till:
Bibelsällskapet
Box 1235
751 42 Uppsala

Talongpriserna gäller till 150430

Varmt tack till
dig som ger bidrag
till våra projekt!

BIBEL SÄLLSKAPET

En kort beskrivning

Svenska Bibelsällskapets uppdrag är att göra Bibeln känd, tillgänglig och använd i Sverige och i andra länder.

Visionen är att ständigt öppna nya möjligheter till möten mellan människor och Bibeln. Att översätta och sprida Bibeln och hjälpa människor i olika livssituationer och sammanhang att ta del av Bibelns texter ingår därför i målsättningen för arbetet.

Vi är en ekumenisk ideell förening som leds av en styrelse och ett huvudmannaråd. Huvudmannarådet består av representanter för kyrkor och samfund i Sverige, Svenska Akademien, Vitterhetsakademien och Ekumeniska rådet i Finland.

Svenska Bibelsällskapet är en del av en världsvid gemenskap av 147 självständiga, nationella bibelsällskap förenade i United Bible Societies (UBS). Via UBS stödjer vi med hjälp av våra givare en rad internationella projekt som kretsar kring bibelöversättning, bibelspridning, mission och humanitära insatser. Vi drivs med hjälp av gåvor och har 90-konto.

Pg 90 06 26-3 Bg 900-6263

information

Välkommen med på resa!

Det heliga landet 6–13 september 2015

Ta ett kliv tillbaka i tiden och vandra i Jesu fotspår. Känn in dofter och miljöer. Upplev bibelhändelserna med dramatiseringar på plats. Läs Bibeln på kullarna i Galileen. Känn trängseln i basarerna längs via Dolorosa i Jerusalem. Res också med i nutid och möt dagens invånare och hör om deras liv och utmaningar. Se hur Bibelns ord är levande i dag. Vi kommer att möta många gripande människoöden. Fira Jesu liv, död och uppståndelse i andakter, mässor och pilgrimsvandring. För den som varit med på resan tidigare finns alternativt program.

Res med Jonas Magnusson (Bibeläventyret) och Urban Lennartsson, berättare och reseledare. Bibelsällskapets nye generalsekreterare Anders Blåberg medverkar samt svenska guiden Marie ben Rei. Priset för resan är 13 500 kr.

Du kan välja mellan direktflyg från Stockholm eller Köpenhamn. Boendet kommer att vara 1 natt på Morgoa i

Natanja, 1 natt på Restal Hotel i Tiberias och 5 nätter på Jerusalem Tower Hotel. Vi reser med luftkonditionerad buss.

Arrangör är Svenska Bibelsällskapet. Informationsfolder med anmälningsblankett finns att ladda ner från www.bibelsallskapet.se under nyhetslänken "Följ med på resa till Det heliga landet i september 2015".

Anmälan och praktiska frågor: Israel Tours, nicole@israelstours.se, 08-661 25 00

Övriga frågor: urban@bibeln.se, 073-656 60 85

Foto Olof Brandt



Foto Olof Brandt



Sänd talongen till:
Bibelsällskapet
Box 1235
751 42 Uppsala

Jag önskar information eller material

☐ Jag vill bli medlem i Bibelsällskapet för ☐ 200:- per år, eller ☐ 1 000:-, livslångt medlemskap

☐ Jag beställer ett församlingspaket för bibeldag (Stödförsamling gratis, övriga 200 kr. Ange församlingsnamn!)

☐ Jag vill veta hur min församling kan bli stödförsamling

☐ Jag vill få tidningen Bibel 4 ggr/år

☐ Jag vill bli fast givare varje månad via autogiro

☐ Jag beställer folder om Bibeläventyret, antal: ____

☐ Jag önskar läsplanen Bibelläsning & Bön 2015

☐ Jag önskar beställningsblad för gåvogram Högtid/Minne

☐ Jag önskar information kring att skriva testamente

Namn och adress: _____

Telefon: _____

E-post: _____

kalendarium

5 mars

Anders Blåberg medverkar vid bibeldag på Örebro missionskola.

19 mars

Anders Blåberg predikar i Skogsrokyrkan i Skövde.

12 april

Anders Blåberg predikar i Fylstakyrkan i Kumla.

12–14 april

Konferens om nordsamisk bibelöversättning med Mikael Winnige.

25 april

Anders Blåberg på offentlig lördagsbibelskola i Jönköping.

26 april

Anders Blåberg predikar i Vällersvik.

4–13 maj

Utställning av handskrifter och bibelöversättningar på Carolina Rediviva i Uppsala. Tider meddelas i nästa Bibel.

9–10 maj

Bibelsällskapets 200-årsjubileum i Uppsala. Se inbjudan och program på sid 5.

6–13 september

Grupppressa till Det heliga landet. Välkommen att följa med! Se info sid 14.

Bibeläventyrets instruktörskurser

Gamla testamentet:

23–26 mars

Hjälmargården, Vingåker

13–16 april

Munkviken, Lövånger

Nya testamentet:

2–4 mars

Piperska, Lundsbrunn

27–29 april

Åkerögården, Norrtälje

Jerusalemkurs, staden i Bibeln:

11–13 maj

Helsjöns folkhögskola, Horred

Gospel Magic:

18–20 maj

Hjälmargården, Vingåker

Har du övervägt att bli fast givare?

100 kronor i månaden räcker långt. Gåvor som inte är örönmärkta har ett stort värde, särskilt när det uppstår akuta behov bland förföljda eller hårt drabbade kristna. Det kan handla om krig, naturkatastrofer eller attentat mot bibelsällskap i världen. Regelbundna gåvor via autogiro till "där det bäst behövs" ger oss möjlighet att hjälpa meddetsamma där behovet är störst. Autogiro är den lösning som kräver minst administrativa insatser. Det är den "billigaste" och mest effektiva formen av klokt givande.

Två grupper för gåvor

Vi har två grupper för autogirogivare i dag. En grupp ger till "där det bäst behövs" och pengarna går till arbete både i Sverige och internationellt. Den andra gruppen har valt att deras inbetalningar ska gå direkt till Bibeläventyrets arbete.

Du kan välja själv precis hur mycket du vill bidra med. Vi är djupt tacksamma för alla bidrag. Det fasta givandet gör det lättare att planera arbetsinsatserna.

Vill du bli fast givare? Kontakta oss på tfn 018-18 63 30, eller sätt ett kryss på talongen till vänster och posta den. Tack!

Sänd ett gåvogram!

Via Bibelsällskapet kan du skänka ett vackert gåvogram till någon av dina vänner, uppvakta på högtidsdagen eller hedra någons minne. Vi har även fina julgåvogram som man kan ge bort som present. Samtidigt är du med och bidrar till bibelarbetet i Sverige och i världen.

Vi skickar ett fint gåvogram i A4-format till mottagaren med bild och belord, din hälsning och en kort rad om att en gåva skänkts till Bibelsällskapet. Skicka ett mejl direkt eller fyll i talongen på sidan 14 för att få beställningsblad! Välkommen att kontakta oss!



Gåvogramfrågor:

Lotta Ring, tfn: 018-18 63 36

E-post: lotta@bibeln.se eller

Växel tfn, 018-18 63 30

E-post: info@bibeln.se

En hälsning från Kina!

Insamlingen till bibelpapper i Kina gick klart över förväntan 2014. Vi fick bidra med mycket mer än vad vi trodde skulle vara möjligt. Varmt tack till dig som gav en gåva och såg till att bibeltryckeriet i Nanjing kunde trycka 49 275 kinesiska biblar! Året innan bidrog vi med 40 581 biblar.

De kristna kyrkorna i Kina växer, och en av förutsättningarna är att det finns tillgång på biblar. Genom de cirka 55 000 registrerade kristna församlingarna kan biblar dessutom säljas fritt numera – fram till 1980 var det förbjudet att föra in biblar i landet. Även om världens bibelsällskap hjälps åt att samla in medel mättas inte behoven, så vi fortsätter oförtrutet. Varje bibel gör skillnad för var och en som får den i sin hand. Varje människa som vill läsa Bibeln måste få göra det.

I Kina finns flera minoriteter som väntar på Bibeln på sitt språk. Den 1 februari lanserades Västra Lisu-Bibeln med noter. Det var fest och glädje bland de 700 församlade som var med vid bibelsläppet. 1938 fick de NT och 1990 sin första helbibel, men nu är det första bibelöversättningen med noter. Var gärna med och be för att Lisu-folket får växa starkt i sin tro när de fördjupar sig i Guds ord framöver.



Du kan stödja projektet i Kina via Pg 90 06 26-3.

– Jag är så tacksam att jag kan läsa Bibeln ...

Paret Bahia och Lyazid har olika vägar till sin tro. I dag tillhör de en ung församling i den lilla staden Akbou, och Bibeln är en viktig del av deras dagliga liv. De uppskattar det arbete som bibelsällskapet i Algeriet gör.



Det första jag gör på morgonen är att läsa Bibeln, säger Lyazid.

Det är en lika viktig rutin för mig som att dricka mitt morgonkaffe!

– I sex år bodde jag i huvudstaden Alger, och jag kände inte till att mina föräldrar och syskon hade blivit kristna där hemma. Men de bad för mig. När jag kom hem på semester under 2006 följde jag med dem till kyrkan. Pastorn gav mig telefonnumret till en pastor i Alger som jag kunde kontakta.

Lyazid började gå till kyrkan i Alger och blev snart en kristen själv. Redan

efter den andra gudstjänsten köpte han en bibel från Bibelsällskapet.

– Redan från början insåg jag hur viktigt det är att ha en bibel. Det är fantastiskt att ha ett bibelsällskap i Algeriet där man kan hitta Bibeln på arabiska, kabylliska eller franska, säger han.

– När jag läser Bibeln är jag som fisken i vattnet! I Guds ord lär jag känna Gud och får styrka av honom.

För Bahia var det hennes fars omvändelse som var vägen till tron.

– Alla i familjen var rädda för min far. Han var väldigt hård och höll på med

både kriminalitet och droger. Men en period arbetade han i Frankrike. När han kom tillbaka berättade han om sin nya tro på Kristus och sade att han skulle ta oss till kyrkan. Hela familjen, både mor och vi elva barn, gick till kyrkan eftersom vi var rädda för honom!

I kyrkan fick Bahia två små böcker med Lukas- och Johannesevangeliet från Bibelsällskapets förlag.

– När jag kom hem och läste de två evangelierna slogs jag av de liknelser som Jesus berättade. I dag är jag så tacksam för att jag kan läsa Bibeln. Det innebär att jag kan lära känna Gud, hans tankar och hans vilja, berättar Bahia.

Förändring

– I dag är min far helt förändrad. Nu är jag inte rädd för honom längre. Jag gick till kyrkan för att jag var rädd för min far, men Gud vände denna rädsla till något bra och ledde mig till honom.

– Jag vill uppmuntra människor att fortsätta att stödja bibelsällskapet i Algeriet, för vi har inte råd att betala så mycket för Bibeln som den egentligen kostar i det här landet. Det finns så många som längtar efter att få läsa Guds ord.

Första gången Lyazid kom i kontakt med bibelsällskapet i Algeriet var när han tog kontakt för att köpa en bibel.

– I dag är de flesta i min familj kristna. Det kommer fler och fler människor till kyrkan i vår stad. Be gärna för de kristna i Akbou och i hela Algeriet! säger Lyazid.



Foto UBS

Bahia och Lyazid blev kristna för två år sedan och är nu med i en nystartad församling i Akbou.